

Organisme notifié n°0071

Notified body

CERTIFICAT D'EXAMEN CE DE TYPE

EC TYPE EXAMINATION CERTIFICATE

N° LNE - 5583 rév. 0 du 22/02/2007

Délivré par : Laboratoire national de métrologie et d'essais
Issued by

En application : Décret n°2006-447 du 12 avril 2006, et de l'arrêté du 28 avril 2006, transposant dans le droit français la directive 2004/22/CE du 31 mars 2004 annexe 1 & annexe MI-006, chapitres I et II
In accordance with

The decree nr 2006-447 dated 12 April 2006 and the order dated 28 April 2006, transposing in the French law the council directive 2004/22/EC of 31 Mars 2004 annex 1 & annexe MI-006, chapters I and II

Délivré à : METTLER-TOLEDO (ALBSTADT) GMBH
Issued to Unter dem Malesfelsen 34 - DEU - - D-72458 ALBSTADT

Fabricant : METTLER-TOLEDO GmbH
Manufacturer Unter Dem Malesfelsen 34 - DEU - 72458 - ALBSTADT

Concernant : Un instrument de pesage à fonctionnement automatique trieur-étiqueteur type ETA (inclut étiqueteur de poids ou de poids-prix)
In respect of An automatic catchweighing instrument type ETA (includes weigh labeller and weigh price labeller)

Caractéristiques : Voir annexe (3.1)
Characteristics

See annex (3.1)

Valable jusqu'au : 22/02/2017
Valid until 2017/02/22

Les principales caractéristiques et conditions d'approbation figurent dans l'annexe ci-jointe qui fait partie intégrante du certificat d'approbation et comprend 13 page(s). Tous les plans, schémas et notices sont déposés au Laboratoire national de métrologie et d'essais sous la référence de dossier DDC/22/F030239 -D4

The principal characteristics, approval conditions are set out in the appendix hereto, which forms part of the approval documents and consists of 13 page(s). All the plans, schematic diagrams and documentations are recorded by Laboratoire national de métrologie et d'essais under reference file DDC/22/F030239 - D4

Etabli le 22/02/2007

Issued on

Pour le **Directeur Général**
On behalf of the General Director



LNE
Laurence DAGALLIER

Directrice Développement et Certification
Business Development and Certification Director

Laboratoire national de métrologie et d'essais

Établissement public à caractère industriel et commercial • Siège social : 1, rue Gaston Boissier - 75724 Paris Cedex 15 • Tél. : 01 40 43 37 00
Fax : 01 40 43 37 37 • E-mail : info@lne.fr • Internet : www.lne.fr • Siret : 313 320 244 00012 • NAF : 743 B • TVA : FR 92 313 320 244
Barclays Paris Centrale IBAN : FR76 3058 8600 0149 7267 4010 170 BIC : BARCFRPP

Cette annexe est bilingue ; le texte original est en français. En cas de problèmes (juridiques), se référer au texte français
Aucune réclamation ou aucun droit ne peut provenir de la traduction.

This annex is bilingual ; original wording in French language. By (legal) problems refer back to the text in French language. No legal claims or duties can be derived from the translation

Les instruments doivent correspondre aux spécifications suivantes.

The instruments shall correspond with the following specifications.

1 Désignation du type

« ETA ... » .

Les « ... » désignent tous les caractères additionnels destinés à compléter la désignation si nécessaire.

Par exemple « ETA 02 G » ou « ETA 02 I » sont des désignations dans lesquelles « 02 » indique une configuration particulière du module terminal et « G » ou « I » indiquent des particularités telles que la présence d'un boîtier d'étiquetage rotatif pour « G » et l'intégration dans une emballeuse pour « I ».

L'instrument peut être commercialisé avec des appellations commerciales différentes (« ETICA » par exemple).

"ETA..." .

" ... " are for all additional characters to complete the designation if necessary

For example, "ETA 02 G" or "ETA 02 I" are designations in which "02" indicates a particular configuration of the module terminal and "G" or "I" indicate particularities like a rotary box for the display for "G" or the integration into a wrapping machine for "I".

The instrument may be marketed with different commercial designations (e.g "ETICA").

2 Description

Description

2.1 Construction

Construction

L'instrument est constitué par les éléments suivants.

The instrument is composed of the following parts.

1/ un système de transport des charges au moyen d'un ou de plusieurs convoyeurs (bandes, tapis, chaînes, ...) dont le nombre dépend de la configuration de l'installation. Ce système permet l'amenée des charges à peser, leur pesage leur étiquetage si applicable et leur évacuation.

Les axes de rotation des convoyeurs peuvent être disposés perpendiculairement au sens de transport ou présenter un angle (voir photographies 1.1 et 1.2).

Des détecteurs de passage des charges permettent l'asservissement du système de transport des charges.

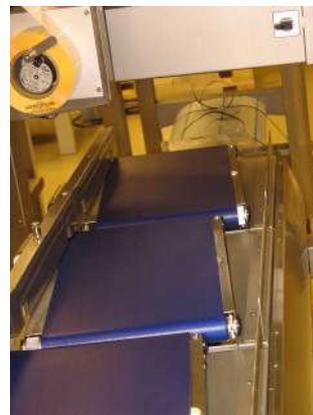
1/ a load transport system by means of one or several conveyors (strips, belts, chains, ...) the number of which depends on the configuration of the installation. This systems brings the loads to the weighing unit, allows them to be weighed and labelled if applicable and their evacuation.

The rotation's axes of the conveyors may be perpendicular to the direction of the load transport system or have an angle (see photographs 1.1 and 1.2).

Detectors of the passing though of loads allow the load transport system to be enslaved.



Photographie 1.1



Photographie 1.2

2/ Une unité de pesage comprenant :

- un châssis
- un dispositif récepteur de charge en appui sur le capteur de mesure et incluant un plateau rectangulaire pouvant être équipé des éléments suivants :
 - soit un dispositif de transport des charges (bande, tapis, chaînes, ...) actionné par un moteur ;
 - soit une pièce permettant de désolidariser l'objet à peser du dispositif transporteur de charge. Cette configuration est plus particulièrement adaptée pour les cas où il y a intégration dans une machine emballeuse (par exemple de marque AUTOMAC, ULMA, ...).

Note 1 : les dimensions du convoyeur de pesage ou du plateau récepteur de charge peuvent être limitées si le certificat de conformité à la recommandation R 60 de l'OIML ou le certificat d'essais du capteur utilisé le prévoit

- Un capteur de mesure (voir 2.2)
- Un boîtier de raccordement du capteur situé au-dessous du plateau du dispositif récepteur de charge.
- Un module unité de traitement des données analogiques type TD 27 faisant l'objet du certificat d'essais LNE n°03-06 délivré par l'organisme notifié n° 0071 (LNE, organisme notifié par la France).

Note 2 : ce module a subi des essais complémentaires par rapport à ceux effectués dans le cadre du certificat d'essais de manière à respecter les exigences du document OIML « projet R51-1/2006 soumis au vote du CIML ».

Note 3 : ce module diffère de la description donnée au premier paragraphe du Chapitre 2 (« Description matérielle et fonctionnelle ») de l'annexe au certificat d'essai LNE n°03-06 pour ce qui concerne :

- l'identification du logiciel
- le rappel de l'identification par étiquette collée sur la mémoire EEPROM.

Ces éléments sont remplacés par la description donnée en 6.3 du présent certificat.

2/ *A weighing unit including :*

- *a frame.*
- *A load receptor leaning on the loadcell and including a rectangular top which may be equipped with the following elements :
either a load transport system (strips, belts, chains,...) activated by a motor
or a part which allows to dissociate the loads from the load transport system. This configuration is particularly appropriated for cases where the instrument is integrated in a wrapping machine (e.g AUTOMAC, ULMA, ...).*

Note 1 : the dimensions of the weighing conveyor or the load receptor may be limited if the OIML certificate of conformity to R60 or the test certificate of the load-cell have words about this.

- *A load-cell (see 2.2)*
- *A connection box of the load-cell situated under the top of the load receptor*
- *A module "analogue data processing unit" type TD 27 for which the test certificate LNE n°03-06 delivered by the notified body n° 0071 (LNE, body notified by France).*

Note 2 : this module has passed additional tests in relation to those passed for issuing the test certificate in order to conform with the requirements of the OIML document "draft R51-1/2006 submitted to the CIML vote".

Note 3 : This module differs from the description given at the first paragraph of Chapter 2 ("hardware and functional description") of the annex to the test certificate LNE n°03-06 concerning :

- *software identification*
 - *reminding of the identification by the mean of a sticker on the EEPROM*
- These elements are replaced by the description given in 6.3 of this certificate.*

3/ Un module unité de traitement des données numériques.

Ce dispositif comprend une carte électronique unité centrale, a vec en particulier le dispositif calculateur de prix, et si applicable un dispositif de gestion du ou des dispositifs imprimeurs et des interfaces de communication.

3/ *A module "digital data processing unit".*

This device includes a central electronic board with in particular the price computing device and if applicable a device for managing the printing device(s) and communication interfaces.

4/ Un module terminal pour l'affichage et la commande de l'instrument avec ou sans clavier, avec écran pouvant comporter ou non une dalle tactile. Lorsqu'elle est présente, cette dalle tactile peut être activée (l'écran est alors tactile) ou non activée.

Note 4 : les modules unité de traitement numérique des données et terminal peuvent être inclus dans un boîtier commun ou dans deux boîtiers séparés.

Note 5 : les modules « unité de traitement numérique des données » et « terminal » peuvent se présenter sous diverses configurations qui doivent être conformes aux exigences relatives aux perturbations. Les configurations doivent ainsi être conformes à la directive CEM pour ce qui concerne notamment les essais d'immunité avec les degrés de sévérité correspondant à la classe d'environnement électromagnétique E2.

4/ *A module terminal for the display and the control of the instrument with or without keyboard, with a display device which may or may not include a tactile module. Where present, this tactile module may be activated (then it is a touch-screen) or not activated.*

Note 4 : the modules "digital data processing unit" and "terminal" may be installed in a common housing or in two separate housings.

Note 5 : the modules "digital data processing unit" and "terminal" may have several configurations which shall be in conformity with disturbance requirements. Configurations shall thus be in conformity with the EMC directive in particular for immunity tests with severity levels corresponding to the electromagnetic environment class E2.

5/ Un ou plusieurs dispositifs étiqueteurs

5/ *One or several labelling devices*

6/ Un dispositif de mise à niveau (pieds réglables) et un dispositif indicateur de niveau

6/ *A levelling device (adjustable legs of the frame) and level indicating device.*

2.2 Capteur de mesure

Measurand sensor

Le capteur de mesure est un capteur à jauges de contrainte faisant l'objet d'un certificat de conformité à la recommandation R 60 de l'OIML et/ou d'un certificat d'essais délivrés par un organisme notifié au sein de l'Union européenne, à l'exception de capteurs à sortie numérique ou de capteurs avec bain d'huile.

Les caractéristiques du capteur doivent être compatibles avec celles des autres modules associés et avec celles de l'instrument complet et le coefficient de module p_{LC} doit être inférieur ou égal à 0,7. Un capteur marqué « NH » n'est autorisé que si des essais d'humidité selon la norme EN 45501 ont été réalisés sur ce type de capteur.

The measurand sensor is a strain-gauges load cell for which either an OIML R60 certificate of conformity or a test certificate has been issued by a body notified in the EU, with the exception of numeric load cells or load cells with oil damper.

The characteristics of the load cells have to be compatible with these of the other associated modules and these of the whole instrument and the associated coefficient p_{LC} has to be equal or less than 0,7. A load cell marked "NH" may only be used if humidity tests according to the standard EN 45501 have been performed on this type of load cells.

2.3 Traitement de la mesure

Measurand processing

- Processus

L'instrument pèse les charges à l'arrêt. Le dispositif de transport de la charge de l'unité de pesage s'arrête puis repart lorsque la pesée est terminée. La charge est évacuée de l'unité de pesage vers l'opération de production suivante (par exemple vers le poste d'étiquetage).

- Matériel

Transmission de la force sur le récepteur de charge qui sollicite la cellule de pesage.

Signal analogique transmis de la cellule vers le module unité de traitement de données analogiques.

Les données numériques sont transmises au module unité de traitement de données numériques qui gère les données à envoyer vers le module terminal et vers les autres dispositifs tels que le(s) dispositif(s) étiqueteur(s).

- Logiciel

Le module unité de traitement de données analogiques filtre, amplifie et convertit le signal provenant du capteur en un résultat de mesure.

Le module unité de traitement de données numériques procède aux calculs et transmissions nécessaires à l'affichage et à l'impression des résultats (par exemple, le prix à payer est calculé à partir de la valeur mesurée et du prix à l'unité de mesure ; la mise en page de l'étiquette est générée et les données sont envoyées au(x) dispositif(s) étiqueteur(s)).

(Il est également possible de fonctionner en mode étiquetage du prix uniquement sans pesage).

- Process

The instrument weighs the loads at stop. The load transport system of the weighing unit stops and then starts when the weighing sequence is finished. The load is then moved up to the next production stage (e.g to the labelling station).

- Hardware

The force is transmitted to the load receptor device which acts on the load-cell.

The analogue signal is transmitted from the load-cell to the analogue data processing module.

The digital data are transmitted to the digital data processing unit which manages the data to be sent to the module terminal and to the other devices like labeller(s).

- Software

The analogue data processing module filters, amplifies and converts the signal coming from the load-cell in a measurement result.

The digital data processing module carries out calculations and transmissions which are necessary to be displayed and printed (e.g. the price to pay is calculated from the measured value and the measuring unit price ; the pagination of the sticker is generated and the data are sent to the labeller(s)).

(It is also possible to operate in a price only labelling mode without weighing).

2.4 Indication de la valeur pesée

Measurement value indicator

L'indication de la valeur pesée se trouve dans un coffret inox ou inox peint. Dans ce cas où le module « unité de traitement des données numériques » et le module « terminal » sont dans des boîtiers différents (coffrets inox ou inox peint), la liaison entre ces modules est réalisée au moyen de connexions blindées et d'un câble blindé doté d'une ferrite. La longueur de cette liaison peut être comprise entre 0 et 3 m ou être comprise entre 3 m et 30 m.

L'écran est de type LCD (cristaux liquides) monochrome ou couleur.

Il est soit tactile soit accompagné d'un clavier et de touches de commande comme le montrent les exemples suivants.

Indication of the weighed value is in a stainless box or a painted stainless box. In the case where the module "digital data processing unit" and the module "terminal" are located in two different boxes (stainless boxes or a painted stainless boxes), the connection between these modules is made of shielded connexions and a shielded cable with a ferrite. The length of this connexion may be included between 0 m and 3 m or between 3 m and 30 m.

The screen is LCD (liquid crystal display) monochrome or colour.

It is either a touch-screen or accompanied with a keyboard and control commands as illustrated hereafter



2.5 Équipements et fonctions soumis aux exigences de la directive 2004/22/CE

Equipments and functions subject to MID requirements

Équipements

- Le module « unité de traitement des données numériques » peut comporter des interfaces de communication (voir 4).

Fonctions

- Mise à zéro
 - dispositif de mise à zéro initial
 - dispositif semi-automatique de mise à zéro
 - dispositif automatique de mise à zéro
 - dispositif de maintien de zéro
- Tare
 - pesage de tare
 - prédétermination de tare
- PLU (« Price Look-Up »)
avec ou sans prise en compte de la tare
- Logiciel
Au regard du guide 7.2 de WELMEC, l'instrument est de type « P » (conçu et fabriqué spécialement pour l'usage décrit dans ce certificat) avec les extensions optionnelles « S » (séparation des parties de logiciel à caractère légal et hors métrologie légale) et « D » (téléchargement de logiciel à caractère légal). La classe de risque pour l'évaluation est la classe B.

Equipments

- *The module “digital data processing unit” may have communication interfaces (see 4).*

Functions

- *Zero setting*
 - *initial zero setting*
 - *semi-automatic zero setting*
 - *automatic zero setting*
 - *zero tracking*
- *Tare*
 - *tare weighing*
 - *preset tare*
- *PLU (« Price Look-Up »)*
With or without taking tare into account
- *Software*
From the point of view of the Welmec 7.2 guide, the instrument is type “P” (Built-for-purpose measuring instrument) with optional extensions “S”(Software Separation) and “D” (Download of Legally Relevant Software). The risk class for evaluation is class B.

2.6 Documentation technique (Liste des documents du fabricant sur lesquels ce certificat est basé)

Technical documentation (List of technical documents of the manufacturer on which this certificate bases)

- « dossier approbation MID »
- « guideline product development »
- « description complémentaire logiciel version 1.02 »

2.7 Équipements intégrés et fonctions non soumis à MID

Integrated equipment and functions not subject to MID

D'autres équipements ou fonctions non concernés par la directive peuvent être adjoints à l'instrument.
Other equipments or functions not subject to MID may be attached to the instrument.

3 Caractéristiques

Technical data

3.1 Conditions assignées de fonctionnement

Rated operating conditions

* Classe d'exactitude (<i>accuracy class</i>)	Y(a) , Y(b)
* Classe d'environnement climatique (<i>Climatic influence class</i>)	-10 °C, + 40°C
* Classe d'environnement mécanique (<i>Mechanical influence class</i>)	Non applicable aux IPFA <i>Not applicable to AWIs</i>
* Classe d'environnement électromagnétique (<i>Electromagnetic influence class</i>)	E2

* Instrument à échelons multiples pour la classe Y(a) uniquement (<i>multi-interval instrument for class Y(a) only</i>)		
Portée maximale (<i>maximum capacity</i>)	Max ₁ ≥ 3 kg	Max ₂ = Max ≥ 6 kg
Echelons (<i>scale divisions</i>)	e ₁ ≥ 1 g	e ₂ ≥ 2 g
Nombre d'échelons (<i>Number of verification scale intervals</i>)	500 ≤ n ₁ ≤ 3000	500 ≤ n ₂ ≤ 3000
Portée minimale (<i>minimum capacity</i>)	Min = 20 e ₁	
Effet maximal de tare soustractif (<i>maximum subtractive tare effect</i>)	T = - Max ₁	

* Instrument mono-échelle (<i>single interval instrument</i>)		
Portée maximale (<i>maximum capacity</i>)	Max ≥ 3 kg	
Échelon (<i>scale division</i>)	Classe Y(a) (<i>class Y(a)</i>) : e ≥ 1 g Classe Y(b) (<i>class Y(b)</i>) : e ≥ 5 g	
Nombre d'échelons (<i>Number of verification scale intervals</i>)	Classe Y(a) (<i>class Y(a)</i>) : 500 ≤ n ≤ 3000 Classe Y(b) (<i>class Y(b)</i>) : n ≤ 1000	
Portée minimale (<i>minimum capacity</i>)	Classe Y(a) (<i>class Y(a)</i>) : Min = 20 e Classe Y(b) (<i>class Y(b)</i>) : Min = 10 e	
Effet maximal de tare soustractif (<i>maximum subtractive tare effect</i>)	T = - Max	

3.2 Autres conditions de fonctionnement

Other operating conditions

* Cadence (<i>Rate of operation</i>)	Dépend de l'installation (<i>depends on installation</i>)
* Vitesse maximale du convoyeur de charge (<i>maximum speed of the load transport system</i>)	40 m/min

4 Interfaces et conditions de compatibilité

Interfaces and compatibility conditions

Type d'interface (<i>interface type</i>)	Fonction (<i>function</i>)	Autre(s) information(s) (<i>Other information(s)</i>)
Interfaces internes (<i>internal interfaces</i>)		
	Connexion au module « terminal » <i>Connexion to the module "terminal"</i>	
	Connexion au dispositif d'étiquetage <i>Connexion to the labelling device</i>	
	Connexion au module TD 27 <i>Connexion to the module TD 27</i>	Voir section appropriée du paragraphe 7 ci-après pour ce qui concerne le scellement <i>See appropriate section of paragraph 7 for sealing</i>

Type d'interface (<i>interface type</i>)	Fonction (<i>function</i>)	Autre(s) information(s) (<i>Other information(s)</i>)
Interfaces internes (<i>internal interfaces</i>)	Connexion de composants (moteurs,...) <i>Connexion of components (motors, ...)</i>	
Interfaces externes (<i>external interfaces</i>)		
Ethernet	Connexions de périphériques <i>Connexions of peripherals</i>	--
USB		--
Série RS 232		--
Série RS 485		--
Boucle de courant		--
Bus ISA pouvant recevoir en option une carte de communication réseau. <i>Bus ISA which may as an option have a network communication card</i>		--

5 Exigences relatives à la production, à la mise en service et à l'utilisation

Requirements on production, putting into use and utilization

5.1 Exigences sur la production

Requirements on production

- Temps de chauffage
Il n'y a pas de temps de chauffage spécifié ; après mise sous tension, le système d'exploitation lance les programmes nécessaires au fonctionnement de l'instrument.
- Dispositif automatique de mise à zéro
La durée maximale pouvant être définie entre 2 mises à zéro consécutives est de 45 minutes ; la valeur par défaut est de 15 minutes.
En fonctionnement, lorsque la durée programmée entre 2 mises à zéro est atteinte depuis la dernière mise à zéro, il y a un contrôle de zéro. Si le zéro est réalisé, il y a réinitialisation de la durée jusqu'au contrôle de zéro suivant sinon l'instrument réalise une mise à zéro automatiquement.
- *Warm-up time*
No warm-up time is specified
- *Automatic zero setting device*
The maximum time between 2 consecutive zero settings is 45 minutes ; the initial value set is 15 minutes.
During operation, when the preset time between 2 zero settings is met from the last zero setting, there is a control of zero. If zero is achieved, the time to the next zero control of zero is reset, if not, the instrument sets to zero automatically.

5.2 Exigences sur la mise en service

Requirements on putting into use

- Fonctionnement comme instrument de pesage à fonctionnement non automatique (IPFNA)
Dans ce cas, pour les usages réglementés, l'application est couverte par un certificat d'approbation CE de type en application de la directive 90/384/CE.
- Preuve de la compatibilité des modules
Elle doit être apportée par le fabricant selon les critères exposés dans le guide WELMEC 2.
- Examens et essais
Outre les examens de conformité au présent certificat, les essais doivent comporter au moins les essais suivants.
 - Excentration
 - Essai de pesage

Les essais d'excentration et de pesage sont réalisés en mode fonctionnement normal avec les charges d'essais prévues pour l'utilisation de l'instrument.

- Examen des inscriptions réglementaires
Voir le paragraphe 8.1 de ce certificat
- Examen de l'identification du logiciel
Voir paragraphe 7 de ce certificat
- Mise en place du dispositif de scellement
Selon le paragraphe 7 de ce certificat
- *Operation as a non automatic weighing instrument (NAWI)*
In this case, for legal use, the application is under cover of an EC type approval certificate in accordance with directive 90/384/EC.
- *Evidence of compatibility of modules*
Evidence has to be demonstrated by the manufacturer using the criteria developed in Welmec guide 2
- *Examinations and tests*
In addition to examination of conformity to this certificate, tests shall include at least the following tests.
 - *Eccentricity*
 - *Weighing test**The eccentricity and weighing tests are performed in normal operation mode with the test loads for which the instrument is designed.*
- *Examination of descriptive markings*
See paragraph 8.1 of this certificate
- *Examination of software identification*
See paragraph 7 of this certificate
- *Installation of sealing device*
See paragraph 7 of this certificate

5.3 Exigences pour l'utilisation

Requirements for use

La documentation fournie par le fabricant (par exemple dans le manuel d'utilisation) comporte :

- la description des commandes à entrer pour accéder à la visualisation des versions de logiciel et checksum
- si nécessaire, le consentement du client pour l'acceptation de téléchargements de mise à jour de logiciel

L'utilisateur doit assurer :

- que l'instrument est et reste approprié à son usage
- que les performances de l'instrument restent conformes aux tolérances réglementaires
- que les scellements ainsi que les inscriptions et marquages réglementaires restent intègres
- que l'instrument est conforme à la réglementation relative aux instruments en service du pays où il est utilisé
- que les formats d'étiquette définis respectent les exigences réglementaires notamment celles relatives à l'impression des unités de mesure utilisées.

Documentation supplied by the manufacturer (e.g the user's manual) includes :

- *the description of commands to get access to the display of software versions and checksum*
- *if necessary, customer's consent to accept downloads to update software*

The user shall insure that :

- *the instrument is and remains appropriate for its use*
- *the performances of the instrument remain in conformity with the legal tolerances*
- *the sealings and markings remain safe*
- *the instrument is in accordance with the regulation about control in service of the country where the instrument is used*
- *the formats of the labels are in accordance with the legal requirements, especially these related to the printing of units of measurement used.*

6 Inspection des instruments en service

Inspection of measuring instruments in use

6.1 Documents pour l'inspection

Documents for inspection

- Copie du présent certificat
- Certificat d'essais du module TD 27
- Certificat de conformité à la R60/2000 de l'OIML ou certificat d'essais du capteur
- Fiche de compatibilité des modules
- Manuel d'utilisation
- *Copy of this certificate*
- *Test certificate of the module TD 27*
- *OIML certificate of conformity to R60/2000 or test certificate of the load-cell*
- *Compatibility sheet of the modules*
- *User's manual*

6.2 Équipement pour l'inspection

Inspection equipment

- Charges d'essais correspondant à celles utilisées en fonctionnement normal
- Instrument de contrôle approprié permettant d'évaluer la valeur conventionnellement vraie des charges d'essais
- Si nécessaire, poids ou masses étalons appropriés pour s'assurer de l'exactitude de l'instrument de contrôle
- *Test loads corresponding to these used for normal operation*
- *Appropriate control instrument allowing evaluation of the conventional true value of the test loads*
- *If necessary, appropriate standard weights or mass to make sure that the control instrument is accurate*

6.3 Identification

Identification

Matériel

L'instrument est désigné selon le paragraphe 1 de ce certificat.

Logiciel

- Au niveau du module TD 27

Identification = TD 27.22.0

La valeur de checksum correspondant aux paramètres de pesage est : AA74

On accède à la visualisation de cette valeur à partir du menu utilisateur en tapant « code », « 1 », « OK » puis en entrant le mot de passe « 24681357 » puis en tapant « OK », « code », « 413 », « OK ».

- Au niveau du module « unité de traitement des données numériques »

L'identification des éléments du logiciel est sous la forme « X.Y.0.Z » où X, Y et Z représentent chacun un ou plusieurs caractères modifiables.

La 3^{ème} série de caractères (ici « 0 ») représente l'identification de la partie légale des éléments du logiciel et ne peut pas être modifiée.

On accède à la visualisation de cette valeur à partir du menu utilisateur en tapant « code », « 1 », « OK » puis en entrant le mot de passe « 24681357 » puis en tapant « OK », « code », « 422 », « OK ».

Hardware

The instrument is designated as written in paragraph 1 of this certificate.

Software

- *Module TD 27*

Identification = TD 27.22.0

The value of the checksum corresponding to the weighing parameters is : AA74

To display this value, from the user's menu, key "code", "1", "OK" then enter the password "24681357" then press "OK", "code", "413", "OK".

- *Module "digital data processing unit"*

Identification of the parts of software is in the form « X.Y.0.Z » where X, Y and Z represent one or more characters which can be

modified.

The 3rd set of characters (here « 0 ») represents the identification of the legal part of the software and shall not be modified. To display this value, from the user's menu, key "code", "1", "OK" then enter the password "24681357" then press "OK", "code", "422", "OK".

7 Mesures de sécurité

Security measures

Il y a plusieurs possibilités pour la protection de la modification du réglage et des paramètres de configuration de l'instrument

- soit en scellant le boîtier du module TD 27 (voir illustration n°1)
- soit en scellant le connecteur du câble de liaison entre le module TD 27 et le module « unité de traitement des données numériques » au niveau du module unité de traitement de données numériques (voir illustration n°2)
- soit en scellant au niveau du support du convoyeur de pesage (voir illustration n°3).

selon la configuration matérielle au niveau du module « unité de traitement de données numériques » :

- soit scellement au niveau de la mémoire flash de manière à en empêcher le retrait et à empêcher la connexion d'un dispositif permettant d'introduire des données (voir illustration n°4)
- soit scellement au niveau du disque dur de manière à en empêcher le retrait et à empêcher la connexion d'un dispositif permettant d'introduire des données (voir illustration n°5).

There are several possibilities for securing the adjustment and configuration parameters of the instrument against changes

- either by sealing the box of the module TD 27 (see illustration n°1)
- or by sealing the end of the connecting cable between the module TD 27 and the module "digital data processing unit" (see illustration n°2)
- or by sealing at the support of the weighing conveyor (see illustration n°3)

depending on the hardware configuration in the module "digital data processing unit" :

- either there is a seal at the flash memory to make sure that it can't be removed and that there is no connexion possible of a device for introducing data (see illustration n°4)
- or there is a seal at the hard disk to make sure that it can't be removed and that there is no connexion possible of a device for introducing data (see illustration n°5)

Illustration n°1 –

Scellement au niveau du boîtier du module TD 27
Sealing of the box of module TD 27

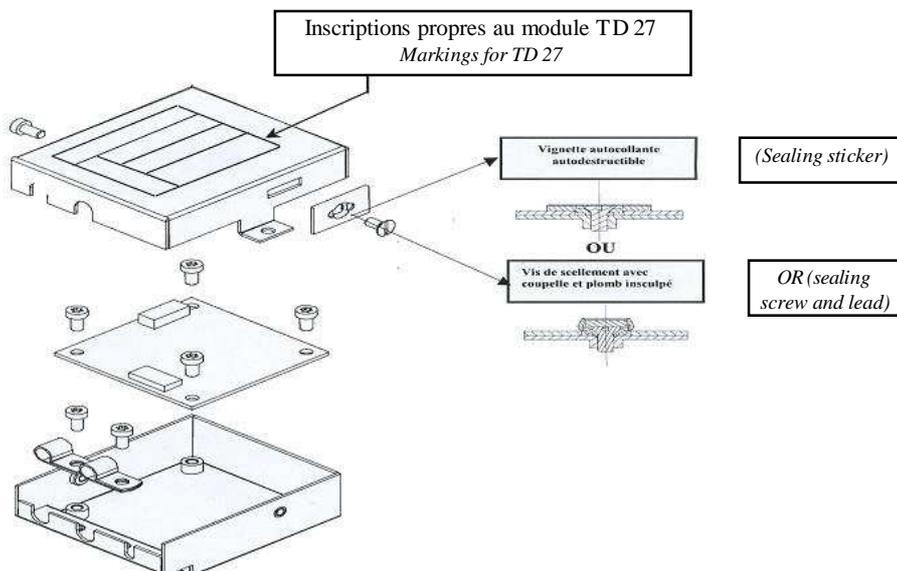


Illustration n°2

Scellement du connecteur entre le module TD 27 et le module « unité de traitement des données numériques »
Sealing the end of the connecting cable between the module TD 27 and the module "digital data processing unit"

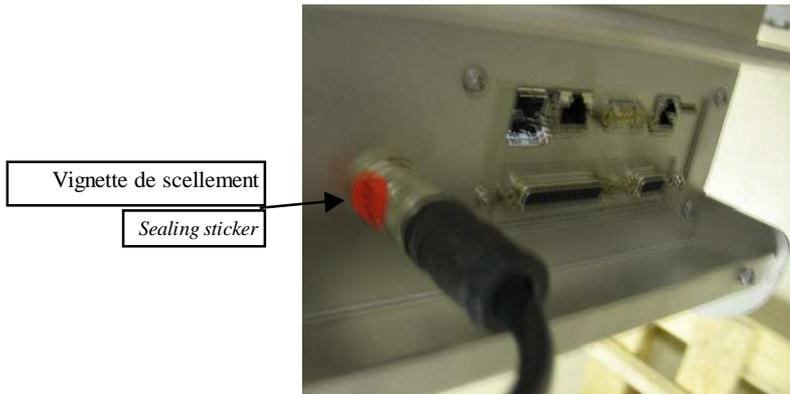


Illustration n°3

Scellement au niveau du support du convoyeur de pesage
Sealing at the support of the weighing conveyor

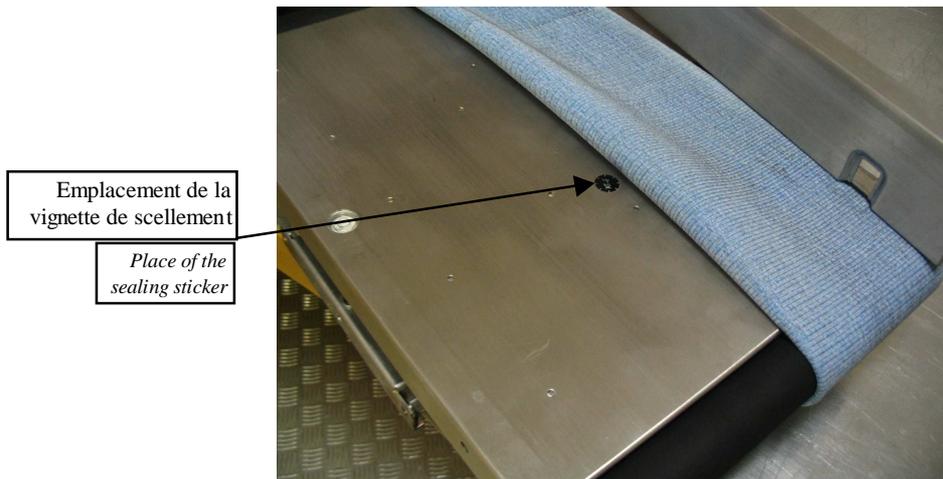
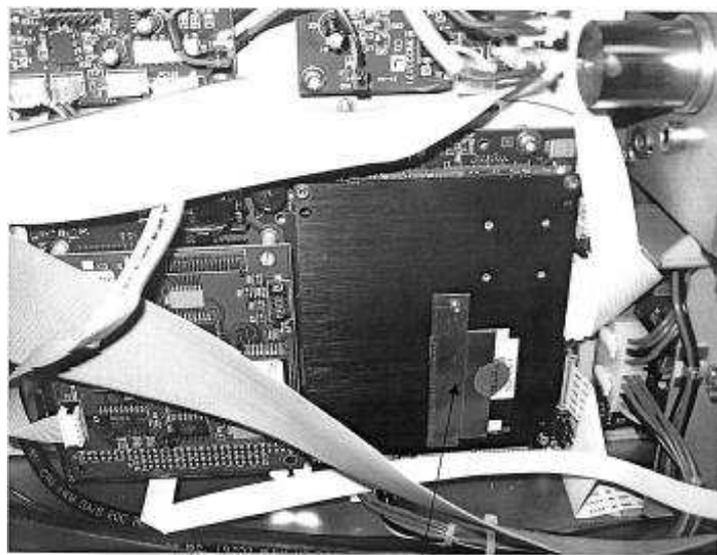


Illustration n°4 – Module « Unité de traitement de données numériques »
Configuration avec disque dur ; scellement au niveau du disque dur
module “digital data processing unit”
Configuration with hard disk ; seal at the hard disk



Plaque de protection et vignette de scellement
Securing plate and sealing sticker

Illustration n°5 – Module « Unité de traitement de données numériques »
Configuration avec mémoire flash ; scellement au niveau du disque dur
module “digital data processing unit”
Configuration with flash memory ; seal at the flash memory



Plaque de protection et vignette de scellement
Securing plate and sealing sticker

8 Marquage et inscriptions

Labeling and inscriptions

8.1 Inscriptions réglementaires

Descriptive markings

Les inscriptions réglementaires sont :

- nom ou marque d'identification du fabricant
- numéro de série et désignation du type de l'instrument - le numéro de série est également inscrit sur la plaque scellant le module TD 27
- cadence maximale de fonctionnement en nombre de charges par minute
- vitesse maximale du convoyeur de pesage en m/s
- tension de l'alimentation électrique, en V
- fréquence de l'alimentation électrique en Hz
- numéro et date du présent certificat
- classe(s) d'exactitude sous la forme Y(a) et / ou Y(b)
- échelon de vérification
- échelon
- portée maximale Max
- portée minimale Min
- tare soustractive maximale T = -

Ces inscriptions figurent sur une étiquette ou une plaque située sur une partie non amovible de l'instrument :

- soit sur le boîtier commun au module « unité de traitement de données numériques » et au module « terminal »
- soit sur le boîtier de l' « unité de traitement de données numériques » lorsque le boîtier du module « terminal » est séparé.

The descriptive markings are :

- *name or identification mark of the manufacturer*
- *serial number and type designation of the instrument – the serial number is also on the plate of the module TD 27*
- *maximum rate of operation in loads per minute*
- *maximum speed of the weighing conveyor in m/s*
- *power supply voltage in V*
- *power supply frequency in Hz*
- *number and date of this certificate*
- *accuracy classe(s) – Y(a) and / or Y(b)*
- *verification scale interval*
- *scale interval*
- *maximum capacity Max*
- *minimum capacity Min*
- *maximum subtractive tare effect T = - ...*

These markings are on a non removable sticker or on a plate located on a non removable part of the instrument :

- *either on the common housing of the modules “digital data processing unit” and “terminal”*
- *or on the housing of the module “digital data processing unit” when the modules “digital data processing unit” and “terminal” have different housings.*

8.2 Marquage de conformité

Le marquage prévu aux paragraphes 1, 2, 3 et 5 de l'article 19 de la directive 2004/22/CE figure dans le voisinage des inscriptions réglementaires.

En option, une pièce en plexiglas assure la protection de ces inscriptions

The markings meant in paragraphs 1, 2, 3 and 5 of article 19 of directive 2004/22/EC are in the vicinity of the descriptive markings.

As an option, a plexiglass part protects these markings.